

Sicherheitshinweise
Dieses Produkt darf nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur Originalzubehör benutzen. Alle Produkte dürfen ausschließlich von speziell geschulten Mitarbeitern geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

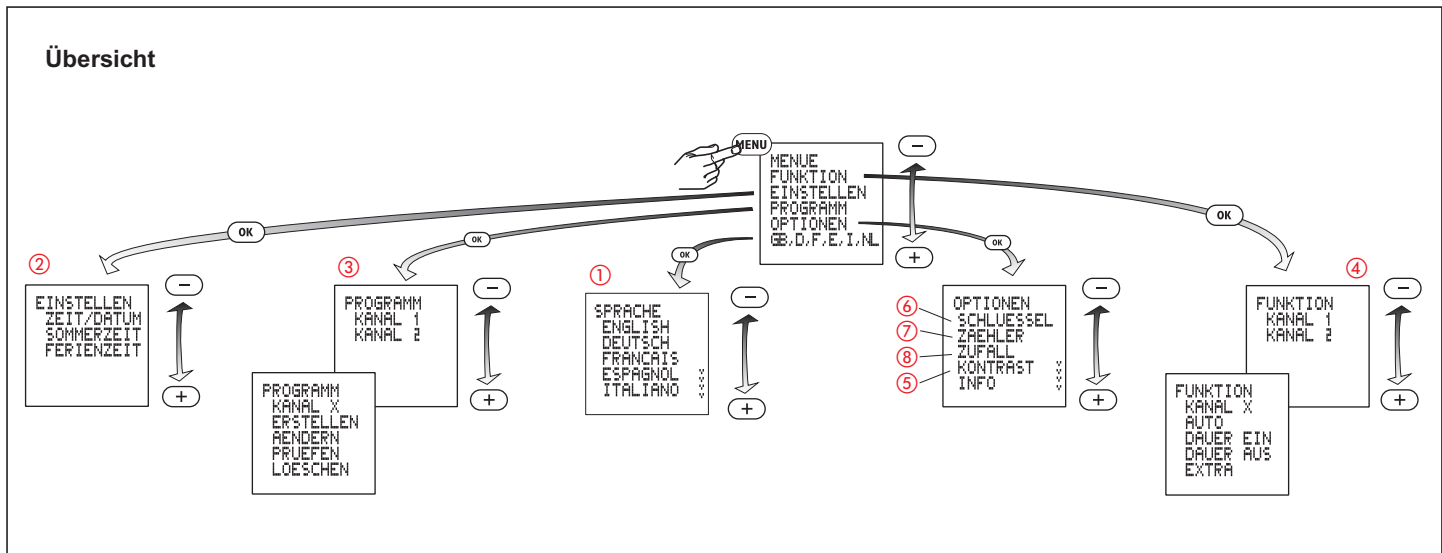
Allgemeine Informationen

- Inbetriebnahme:** Nach Anlegen der Netzspannung startet die Uhr mit der zuletzt eingestellten Funktion. Die Relaisstellung wird durch das aktuelle Programm vorgegeben.
- Gangreserve**
 - Hintergrundbeleuchtung nicht aktiv.
 - **Datenschlüssel** LESEN/SCHREIBEN nur über das Menü.
- Das Gerät darf bei einer Netzspannungsversorgung keine Schutzkleinspannung schalten und bei einer Schutzkleinspannungsversorgung keine Netzspannung schalten.

MENU Menüauswahl, Zurück im Menue, Betätigung >1s = Betriebsanzeige

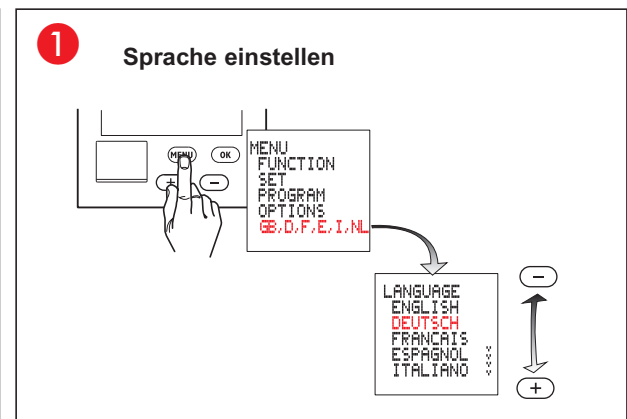
OK Bestätigung der Auswahl oder Übernahme der Parameter

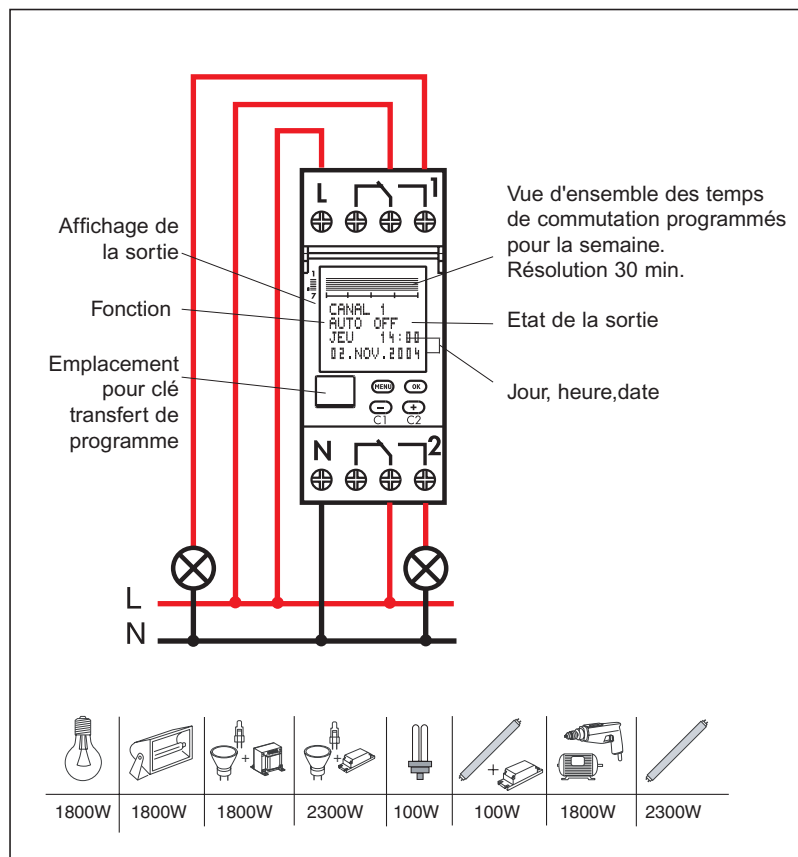
- **+** Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.
C1 **C2** Kanalauswahl



Technische Daten

	A4 01 05	A4 01 06
Anschlußspannung:	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Wirkleistungsaufnahme:	ca. 1 W	
Schaltausgang:	2 Umschalter 16A 250V- μ cos φ = 1	
Parallelkompensation	60VA max. 7 μ F	
Ganggenauigkeit:	\pm 0,2 s / Tag bei typischen Installationsbedingungen	
	eindrätigt	mehrdrätigt
Anschlußquerschnitt:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Programme:	28 je Kanal	
Gangreserve:	6 Jahre	
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C	
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C	





Précautions d'emploi

Ce produit doit de préférence être installé par un électricien professionnel, faute de quoi vous vous exposez à un risque d'incendie ou d'électrocution. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine. Tous les produits doivent exclusivement être ouverts et réparés par des employés spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

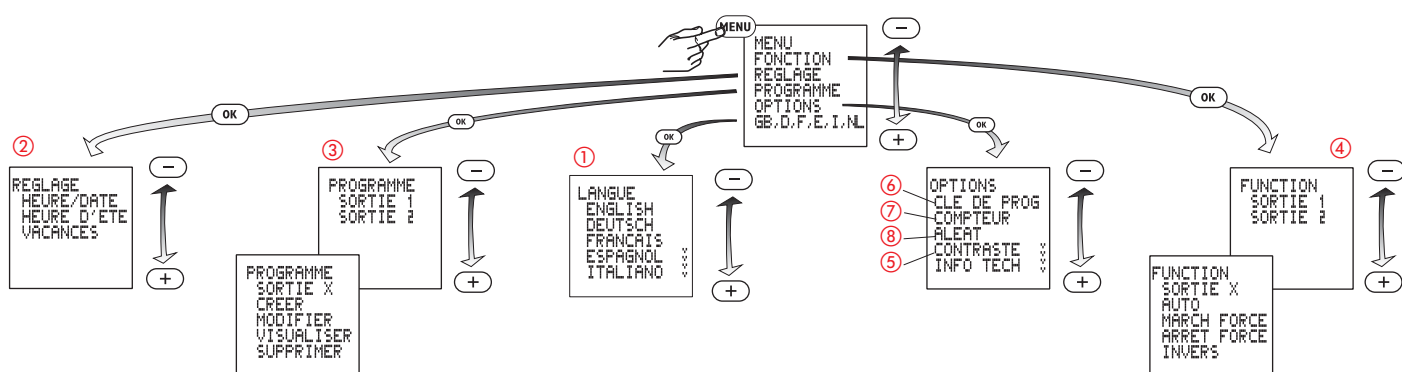
Informations générales

- **Mise en service:** A la mise sous tension, l'interrupteur horaire démarre avec la dernière fonction réglée. La position du relais est prédéfinie par le programme.
- **En cas d'absence secteur:**
 - écran non éclairé
 - accès à la lecture de la clé transfert de programme par le menu déroulant.
- En cas d'alimentation par le réseau (230V), le contact de sortie ne peut commuter de la très basse tension (24V) et inversement, en cas d'alimentation du produit en très basse tension (24V), le contact de sortie ne peut commuter la tension du réseau (230V).

Clavier

- MENU** Sélection du menu, retour au menu, retour au menu principal par appui continu d'environ 2 s
- OK** Validation de la sélection ou réutilisation des paramètres
- **+** Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres.
- C1** **C2** Choisir la sortie

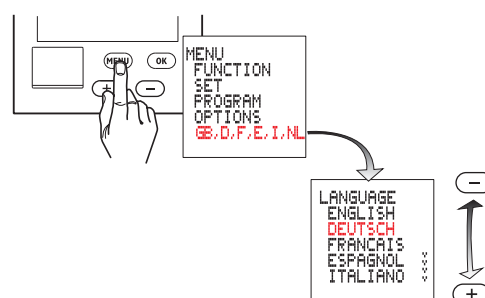
Vue d'ensemble



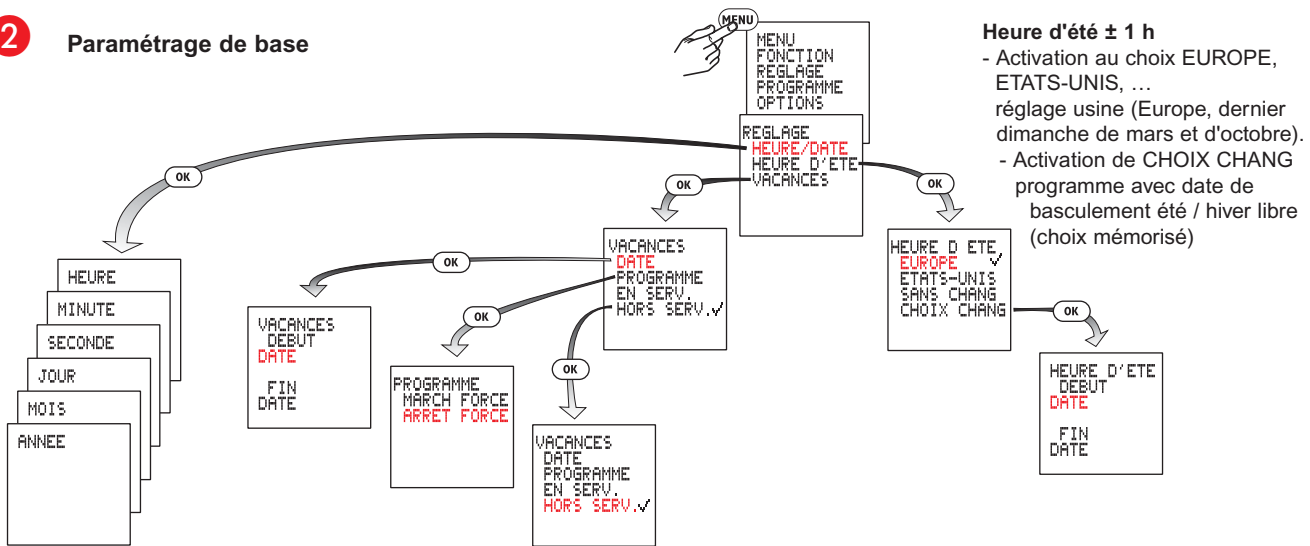
Caractéristiques techniques

	A4 01 05	A4 01 06
Alimentation :	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Consommation :	ca. 1 W	
Contact de sortie:	2 contact inverseur 16A 250V~ $\mu \cos \varphi = 1$	
Fluo compensé parallèle:	60VA max. 7 μ F	
Précision de l'horloge:	$\pm 0,2$ s /jour aux conditions normales d'utilisation	
Capacité des bornes:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Nbre de programmes maxi:	28 programmes par sortie	
Intervalle mini de commutation:	± 1 min	
Réserve de marche:	6 ans	
Température de stockage:	-20°C à +60°C	
Température d'utilisation:	-20°C à +55°C	

1 Choix de la langue



2 Paramétrage de base

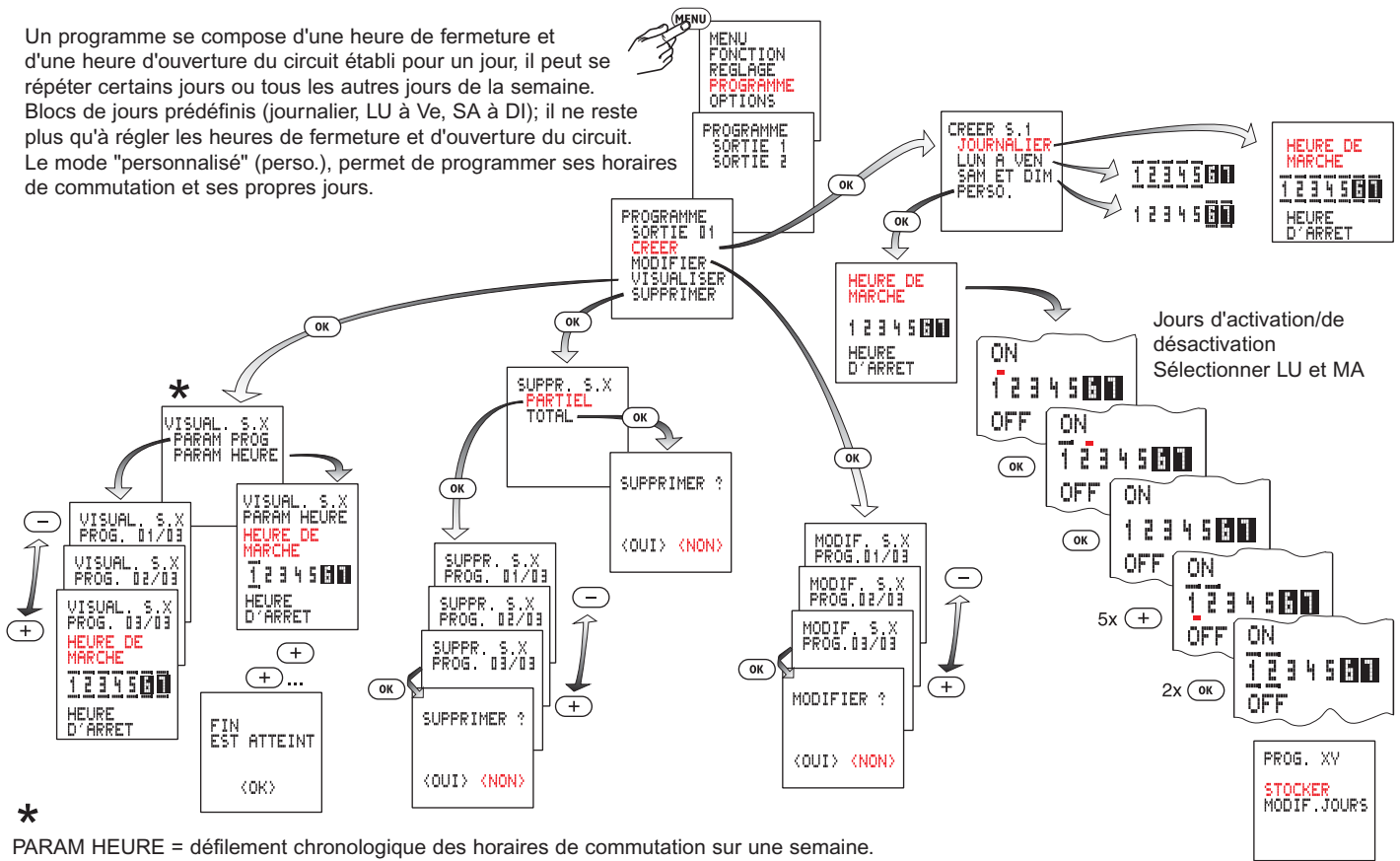


Période de vacances

Après activation, le programme de vacances est exécuté entre la date de début 0:00 h et la date de fin 24:00 h (MARCHE FORCE /ARRÊT FORCE). Après s'être déroulé, le programme de vacances doit être réactivé.

3 Programmation

Un programme se compose d'une heure de fermeture et d'une heure d'ouverture du circuit établi pour un jour, il peut se répéter certains jours ou tous les autres jours de la semaine. Blocs de jours prédéfinis (journalier, LU à Ve, SA à DI); il ne reste plus qu'à régler les heures de fermeture et d'ouverture du circuit. Le mode "personnalisé" (perso.), permet de programmer ses horaires de commutation et ses propres jours.

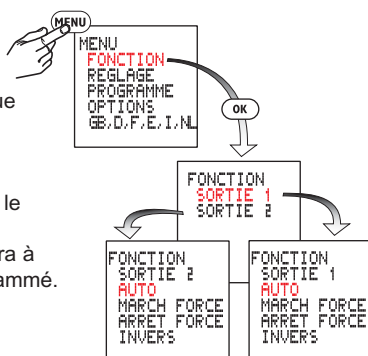


*
PARAM HEURE = défilement chronologique des horaires de commutation sur une semaine.
PARAM PROG = défilement des programmes dans leur ordre d'entrée

4 Modes de fonctionnement

- AUTO - mode automatique
- MARCHE FORCE
- ARRET FORCE
- INVERSE

L'état du contact défini par le programme est inversé. Au cycle suivant, il reviendra à son état initialement programmé.



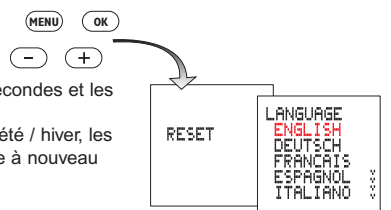
Remise à zéro

Appuyer simultanément sur les quatre touches pendant environ 2 secondes et les relâcher.

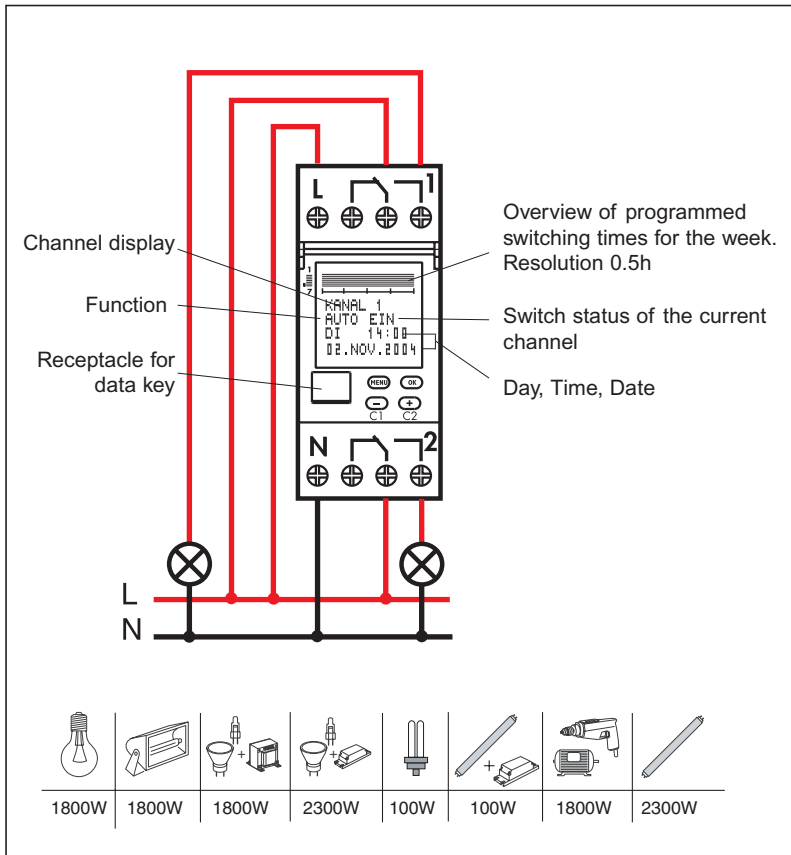
La langue, l'heure, la date, l'heure d'été / hiver, les heures de commutations doivent être à nouveau réglés.

Attention!

Cette opération détruit toutes les données de réglage



Vous trouverez d'autres descriptions du fonctionnement dans la notice jointe.



Safety instructions

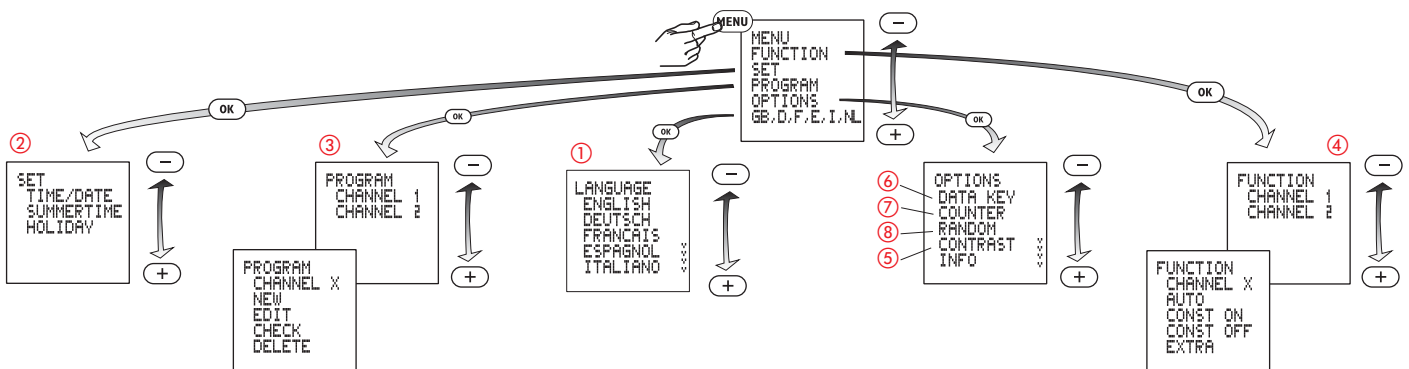
This product should preferably be installed by a qualified electrician. Non-compliance may result in a fire hazard or electric shocks. Before installation, read the operating instructions and observe the product-specific requirements for the installation location. Use only original spare parts for repair and maintenance. All products may be opened and repaired only by specially trained personnel. Unauthorised opening and repair by other persons will invalidate all claims for liability, replacement or warranty services.

General information

- Start-up: after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function. The relay position is set by the current program.
- Battery backup
 - Backlighting not active
 - Data key READ/WRITE only via the menu.
- For safety, when the time switch is connected to the mains supply the contact should not be used on an isolated low voltage supply and when the time switch is connected to the isolated voltage supply the contact should not be used on the mains supply.

- MENU** Select menu, back to main menu, Hold down > 1s = operating display
- OK** Confirm selection or load parameters
- **+** Select menu options or set parameters
- C1** **C2** Channel selection

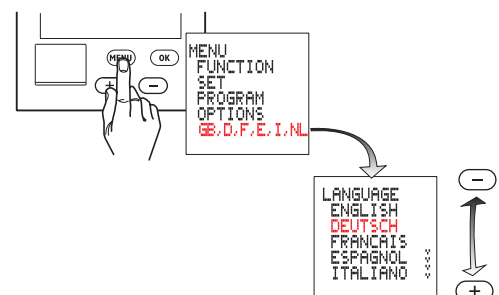
Overview



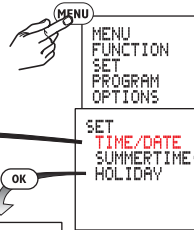
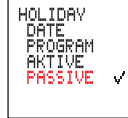
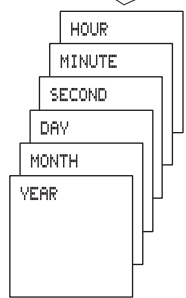
Technical data

	A4 01 05	A4 01 06
Supply voltage:	230V 50/60Hz	24V AC/DC
Consumption :	ca. 1 W	
Contact rating:	2 changeover contact 16A 250V- μ cos φ = 1	
Parallel compensation	60VA max. 7 μ F	
Accuracy :	\pm 0,2 s /day under typical installation conditions	
Terminal capacity:	single strand	multi strand
Programmes:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²
Battery reserve:	28 per channel	
Storage ambient:	6 years	
Working ambient:	-20°C to +60°C	
	-20°C to +55°C	

1 Set language



2 Set time/date, summertime/wintertime and holiday period



Summertime: ± 1 hour
Europe: Factory set.
SPECIAL: The switchover to/from summertime can be freely programmed by entering a start date and end date and is then executed each year on the same day of the week, e.g. Sunday.

Holiday

After activation, the holiday program is executed between 0:00h on the start date and 24:00h on the end date (Constant ON/OFF). After the holiday program has run once, it must be reactivated.

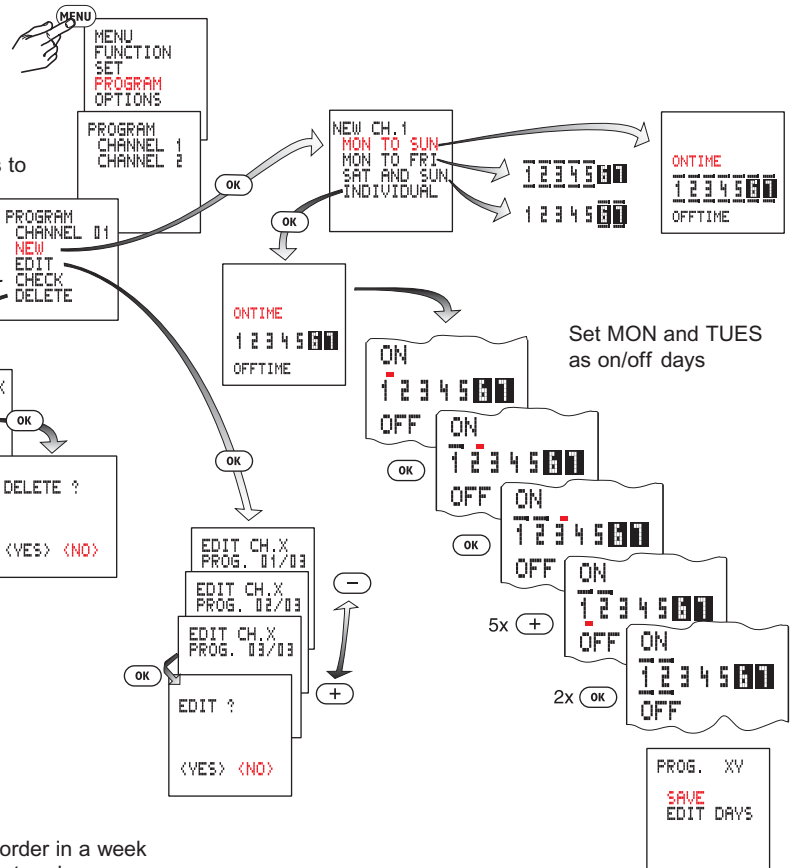
3 Programming

A program consists of an ON time, OFF time and associated ON and OFF days.

Programs with predefined on/off days (Mon to Sun, Mon to Fri and Sat and Sun): for these programs, you only need to set the switching times.

With the "INDIVIDUAL" option, you can allocate switching times to specific days of your choice.

The programs of a channel are linked to one another by logical OR.

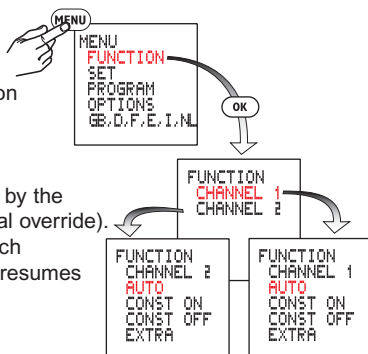


* CHRONO = All switch commands are executed in chronological order in a week
 INPUT = Programs are executed in the order in which they are entered

4 Modes

- Auto - Automatic operation
- Constant ON
- Constant OFF
- Extra

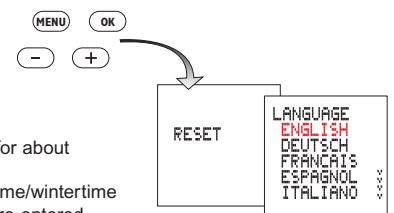
The switch status imposed by the program is inverted (manual override). With the next effective switch command, the time switch resumes control of on/off switching.



Reset

Warning!
 The memory will be cleared, and all set data will be lost.

Hold down all keys simultaneously for about 2 seconds and release. The language, time, date, summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.

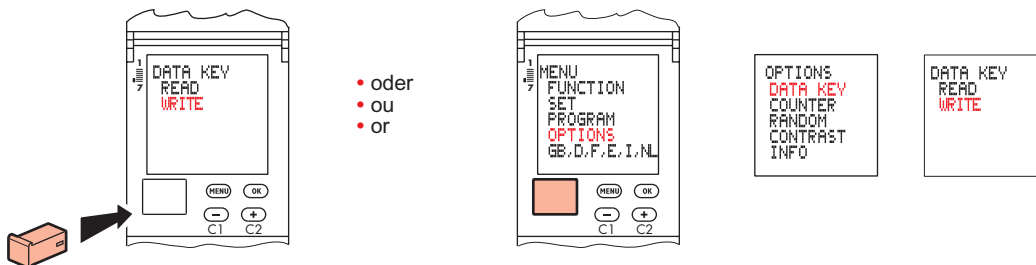


Additional function descriptions are provided on the attached sheet.

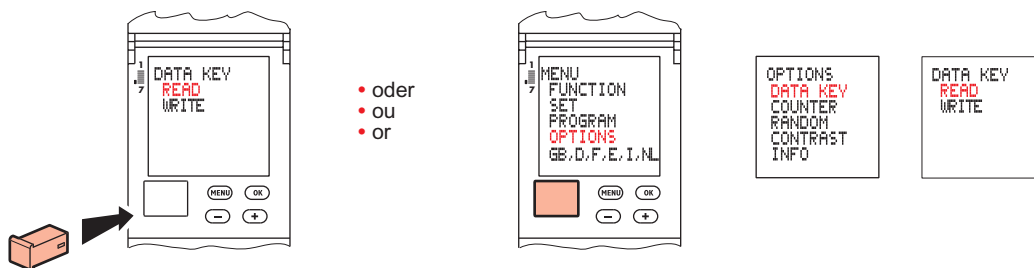
- 5**
- Kontrasteinstellung
 - Réglage du contraste
 - Contrast adjustment



- 6**
- Datenschlüssel
 - Clé de transfert de programme
 - Data key



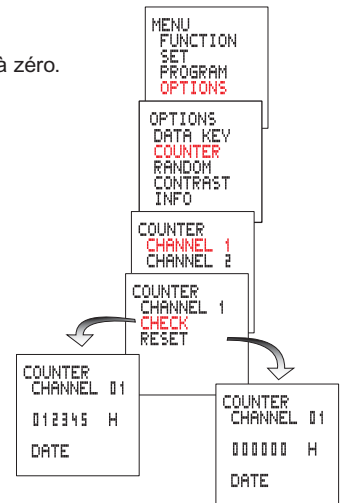
- Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN)
- Hinweis!** Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.
- Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire)
- Nota!** Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.
- Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY)
- Warning!** all programs already existing on the data key will be overwritten.



- Programme vom Datenschlüssel auf Schaltuhren übertragen (SCHLUESSEL LESEN)
- Hinweis!** Vorhandene Programme der Schaltuhr werden überschrieben.
- Transfert des programmes de la clé de transfert de programme vers les interrupteurs horaires (lire)
- Nota!** Les programmes existants sur l'interrupteur horaire seront écrasés.
- Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY)
- Warning!** all programs already programmed in the time switch will be overwritten.

7 • Betriebsstundenzähler
 • Compteur horaire totalisateur
 • Hour counter

- Anzeige der Relaisenschaltdauer, von 0 bis 65535 h und des Datums der letzten Rückstellung.
- Affichage de la durée d'activation du contact de sortie (de 0 à 65635 h) et de la date de dernière remise à zéro.
- Displays the total relay ON time, from 0 to 65535 h, and the date of the last reset.



8 • Zufallsfunktion
 • Fonction aléatoire
 • Random function

- Funktion aktiv, die programmierten Schaltzyklen beider Kanäle werden im Bereich von ± 30 Minuten zufällig verschoben.
- Lorsque la fonction est activée, les cycles de commutation sont décalés de ± 30 min au hasard.
- Function active: the programmed switching cycles of both channels are shifted at random within the range of ± 30 minutes.

